

Latweefchu Utwifes.

Ur augstas Gewefchanas = Rummissiones sianu un nowehleschanu.

Nr. 34. Zettortdeenâ 24tâ Augusta 1833.

S i n n a s.

Ne fenn tappe Ehrberga = muischa (Jaunjel-gawas aprinki) pahrdohtha, kas arridsan Taubes = muischa tappe faukta, tabehl ka ta ne taht no 200 gaddeem allaschin fungeem no Taubes zilts peederrejusi. Ir beidsama dsunta = mahte no kleist bija no Taubes zilts. Lihds schim Taubeefchi ne fo ne sinnaja no galwas = naudas makfaschanas, fo winnu zeenigi fungi allaschin par teem atlihdsinajuschi, ta ka tee arridsan ilgu laiku refruhfchus par teem ar naudu makfajuschi, un gan drihs wiffas fawu lauschu istabas ar labbeem glahfchu lohgeem un ffurstiacem ispuschkojuschi. Ir swescheem firbs preezajahs, zaur scho nowaddu brauzoht, un schè semneeku = mahjas eeraugoht, fo zittur pa wiffu scho aprinki tif smuffas ne reds. Wehl no scha pagasta schkirdamees fchee schehlfirdigi fungi tam pascham jaunu mihlestibas = sibmi dewuschi, winna pagasta = lahdei 1000 sudraba rublus schkinkodami, lai no winnu angleem winnu zittahrtigeem lautineem nohtes = laika kahds paleekams paligs buhtu. Lai Deews winnus par to swehti ar wesselibu un labflahfchanu; lai winnu wahrds paleek pateiziga peeminnâ us behrnu = behrneem pee scheem lautineem, kurreem Deews gribbetu palihdsieht, ir fawa jauna zeeniga funga mihlestibu nopelnihzt zaur paklaufigu prahtu, un gohdigu krittigu dschwoschanu!

Us daschadu wihfi un mallu = mallâs pehrkons fchogadd skahdi darrijs, ihpaschi Zuhni mehnesi (stattees Utwifchu Nr. 32). — Zuhli mehnesi, pee ta wehsa un slajja laika, kas pfarwu un lauku = darbus tohti aiskawejis, tiffai retti

kahds pehrkons tappe dsirdehts, un kas patš ne bija bahrgs.

Ne fenn Krihzburgas meesta (eeprettim Zehfabstattei) 7 launadarritaji, kas no Dinaburgas effoht ismuffuschi, pee weena baggata Schihda eelausufchees, to neschehligi safittuschi un aplaupijuschi. Schee rasbaineeke nu tohp mekleti.

17tâ Zuhni no rihta ugguns tiffa wallâ Brufnes = muischâ (Wauflas aprinki) un isphostija to brangu pilli. Pils muhri gan wehl stahw, bet abbi behnini, wiffi lohgi un ffurstini irr fagruiuschi. No ka ugguns zehlees, wehl naw sinnamš.

Englenderu semmè ne fenn sirgs, kas sawas ahtras ffreeschanas dehl tohti bija zeenihst, par 18000 sudraba rubleem tiffa pahrdohst, ka Wahzu awifes stahsta. Par tahdu maksu pee mums gan 1000 darba = sirgus warretu dabbuht.

Widsemme meitas seenu plauj, un Jggaumu = semmè tahs arridsan arr laufus.

Wesselibas = awoti us Kursemmes rohbefcha.

Bes teem abbeem awoteem, kas Wahrbulâ un Baldonè irr, zaur kurreem dauds wahrguli fawahm meefas = kaitahm atweeglinaschanu un wesselibu atrohn, irr arridsan wehl weens tahds awots Leischôs, Smordonè, ne tahli no Birsehm, kas ne wiffai tohp apmeklehts, un ohtrs arridsan Leischôs, 4 werstes no Wideses pilsfetas, un kahdas 8 juhdses no Dinaburgas, kas sawas stipras sinaffas un fawa spehka dehl tohti tohp daudsinahts. Schè wiffswairak pehdigôs

gaddòs dauds Pohlu = Kreewu = un daschi Kursemmes kungi sanahkuschi. Schogadd schè bija 22 tahdu flinneeku. Teem par labbu tas Pohlu-muischneeks, kurrà teesà schis avots rohnahs, irr lizzis usbuhweht leelu, 93 fohlus garru un 22 fohlus plattu kohka-namnu, kurrà 21 kambaris. Tahds, kurrà 2 zilweki warr peemist, makfa 2 rubl. 40 kap. f. n. par neddelu. Schis ruhmes gallà wehl 15 masaki kambarischi, kur tahs wannas stahw, eeksch kurrachm zaur kohkurinnehm karstu un augstu uhdeni eelaisch. Par katru wannu pufs rublis jamakfa. Wissu dsihwes-pahrtischanu itt lehti warr dabhuht tuwà pilssehtà. Lusteschanas schè gan naw tahdas, kà Balbonè; bet to teiz, kà schè uhdenim dauds stipraka smakfa, ne kà tur.

Tizzi tu kà tu weens grehzineeks effi?

(Weena farunnaschana.)

(Belgums.)

(Skattees Nr. 31.)

Scho farunnaschanu newarram pilnigu un lihds gallam Awises eelitt, tapehz kà preeksch schahm lappinahm par garra, bet mehs tizzam, kà apdohmigi lassitaji jau buhs novrattuschi, fakda mahziba tanni tohp dohta, un eeleekam tadeht scheit tikkai wehl mahzitaja beidsamus wahrdu.

Mahzitaïs muischas kungam wehl daschadi un wissadi rahdijis un pee firds lizzis, kà winsch weens grehzineeks un Deewa fohdibas pelnijis effohts, skubbina to us ihstenu tizzibu eeksch Kristu Jesu, kà to weenigu glahbeju un Pestitaju, un pabeids faru runnu ar scheem wahrdeem:

Mahz. Redsi, kad tu us Kristu tizzi, tad waijag tew pahr wissahm leetahm sinnaht un just, kà tu weens grehzineeks, weens leels grehzineeks effi. Za irr ta pirma leeta, fo tu no Kristus mahzees. Winna mahziba un winna preekschime irr tew itt kà weens speegelis, kurrà tu sewi apluhkoht, un sewi eeksch fawa nejaukuma pasiht mahzees. Tu redsi nu, zil dauds tew truhkst; nomanni ihpaschigi to leelu samaitaschanu tawas firds, kurrà dauds neskaidru kah-

ribu un grehzigu eekahroschanu mahjo. Tew zelahs tawà dwehsele bailiba, tu nomanni kà tu Deewa fohdibas pelnijis effi, un nesinni nekahdu padohmu, zaur fo tu winnahm isbeht warretu. Za effi tu lihdsigs weenam nahwigi neweffelam, kas pilns ilgoschanas pehz kà ahrsta ilgojahs. Nu dsirdi tu Jesus balfi: „Mahzeet schurp pee mannim wissfi, kas juhsh gruhtfirdigi un behdigi effeet, es gribbu juhsh eepreezinah. Usnemmeet us femim mannu juhgu, un mahzaites no mannim; jo es esmu lehnyprahstigs un no firds pasemmigs: tad atraddiseet juhsh meeru juhfu dwehselehm.“ Kad tu nu scheem wahrdeem tizzi, kad tu ne buht ne schaubees, kà Kristus, tas Deewa Dehls, arri tewi isglahbt warr un gribb, ja, kad tu tikkai no winna, kas arri tewis deht pee krusa zeete, tawu pestischanu un tawu swoehtischanu sagaidi: tad irr tew ta tizziba us Jesu Kristu. Tu turri tad Jesu Kristu deewsgan spehzigu, tew palihdseht, un tew irr us winnu, pehz tahm daudsfahrtigahm parahdischanahm winna mihlestibas, ta stipra zerriba, kà winsch arri tew labprah gattaws irr palihdseht, kà winsch pats fazzijis irr: „kas pee man nahk, to ne ismettischu es ahrà.“ — Nu tik wehl irr tew brohscha zerriba, kà Deews par tewi apschelosees. Jo Deewa wahrds fakfa tew: „kas eeksch Jesu Kristu tizz, tas ne taps pasuddinahts.“ Tas affins Jesus Kristus darra muhs tihrus no wisseem grehkeem.“ Taggad fajuhti tu arri fo schee wahrdi fakfa: „Tik tohti irr Deews to pasauli mihlejis, kà winsch faru weenpeedsimmuschu Dehlu dewis irr, kà wissfi tee, kas eeksch winnu tizz, ne tohp pasudduschu; bet to muhschigu dsihwofchanu dabhu.“ Schai besgalligai mihlestibai tawa Deewa un Pestitaja newarr nu wairs tawa firds pretti stahweht. Tu juhti sewi speestu us karstako mihlestibu prett to, kas tewi papreekschu mihlejis, kas tewi kà weenu nezee-nigu, ja kà weenu eenaidneeku, bes galla mihlejis irr. Za irr tas auglis tahs tizzibas ta mih-

lestiba prett Deewu, kurra tas pirmais wissu
 bauflu irr. Bes kaweschanas zellahs tad no
 schihs mihlestibas, kurra eeksch tahm sirdim to
 tizzigu mahjo, firsniga paklausschana, kas pehz
 weenas swehtas Deewam patihkamas dsihwo-
 schanas dsennahs, ka tas zilweks sewi paschu ais-
 leegdams, ta salkoht frusta fitt to meesu ar win-
 nas kahribahm un eekahroschanahm. Us to sti-
 prina to tizzigu katra usluhoschana us sawu
 mihlu Pestitaju pee frusta kohla. Ra Kristus
 nomirris irr, ta lukho tas, teem grehkeem no-
 mirt un tam dsihwoht, kursch preeksch winna
 mirris irr. Reds, mihlais brahl, tahdam wai-
 jadsetu weenam tizzigam zilwekam buht. Uk kaut
 Deews dohtu, ka arri tewi ittin ahtri ka tahdu
 warretu pasiht!

M. Fungs. Schee wahrdi man pee sirds
 gahjuschi. Es gan nu redsi, lihds schim ne esmu
 es nekahds fristigs zilweks bijis. Bet es gribbu
 zittads tapt.

Mahz. To lai Deews dohd! tad arri ta
 debbes faime par tawu atgreeschanu preezafees.

J. P.

• Wehrâ nemmami wahrdi.

Yahrdohma ko tu gribbi, ko tu gribbejis
 un turpma! grib besi.

La dwehfele ta peedsehruscha irr lihdsiga me-
 scham, kas no wehtras tohp plohfihts.

Andrejs.

• Bitte un wista.

1.

Ra waggars isplehtufees rehze,
 Un pilna kalla blahwe, brehze,
 La raiba wista neganti
 Us masu, jautru bittiti:

2.

Ram wellam tahdu spindselneeku
 Un neeka puffu deedelneeku
 Gan waijadsetu pasaulē,
 Ra tu man preekschâ rahbees tē?!

3.

Ram geldi tu? — Us puffekim fraidih?
 Tur labbumu nekass warr gaidiht,
 Tu laupi tikkai puffites,
 Naw wehrte, ka tew' semme nefs!

4.

Es wehl ko derru, — ohlas dehju,
 Ir brihscham zahlus isperreju,
 Wehl nu pat ohlu kuhinâ
 Es nodehju, kla, kla, kla, kla!

5.

Zel rimstees wistina, ko rahjees?
 Lai bitte atbildeja, stahjees
 Bes wainas manni nizzinaht,
 Ta negohdigi islammaht.

6.

Tu dohma, ka man balfs naw skatta,
 Un mutte lihds pat aufim walkâ,
 Ra tew par katru ohliu,
 Ka tad jau neko ne derru.

7.

Eij wistina pee strohpa kahda,
 Tur muhsu darbs tew skaidri rahda
 Kas gudraka, woi es, woi tu,
 Ur tawu mulku leelibu.

8.

Neween preeksch sew mehss medbu krahjam
 No puffitehm eeksch sawahm mahjahm,
 Bet wairak zittu gahrdumam
 Mehss apdohnigi sanessam.

9.

Mehs sawu darbu kluffam barram,
 Un leelitajus zeest ne warram;
 Nemm wehrâ mihla wistina:
 Kas leekahs dauds, mas pabarra!

L.....l.

Teefas fluddinafchana s.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c.,
 tohp no Greenwaldes pagasta teefas wiffi parradneeki

un parradu bewejl ta Greenwalbes fainneeka Rahju
Pehtera, par kurra mantu zaur schihs deenas spreedu-
nu un us pascha luhgschanu konkurse nospreesta, zaur
scho usaiinati, lai tee sawas prassischanas, ja negribb
fawu teesu saudeht un sawus parradus pehz diwfabrtigi
maksah, lihds 3schu Oktoberu f. g. kas tas pehbigais
termihns irraid, pee Greenwalbes pagasta teesas pee-
teiz, un sagaida, lo schi teesa pehz likkumeem
spreedihs.

Greenwalde, 26ta Juhli 1833. 2
(S. W.) † † † Plohistigall Zehkab, pagasta wez-
zakais.
(Nr. 163.) Erb. Boehme, pagasta teesas ffrihwe-
ris.

No Kalna muischas (Hohenberg) pagasta teesas tohp
wiffi tee, kam kahda prassischana no tahs masas atstah-
tas mantas tahs dsimta Kalna muischâ nomirruschas
nelaika pawara Janna atraitnes buhtu, saaiinati, lai
8 neddelu starpa no appakschraftitas deenas pee schahs
pagasta teesas peeteizahs.

Kalna muischa, 15ta August 1833. 3
Westneef Janne, pagasta wezzakais.
Clemens, pagasta teesas ffrihweris.

Zittas sluddinafchanas.

Teem Appes muischas un Suschu muischas fain-
neekem irr 4 sirgi no gannibahm sagti, prohti, tai
12ta Juhli weena pahsta fehwe feschus gaddus wezza,
un tai nakti no 27tas us 28tu Juhli weens dumji-behrs
sirgs feschus gaddus wezs, weens melli-behrs sirgs
weenpazmit gaddus wezs, un weens pahs sirgs diw-
pazmit gaddus wezs. Kas no scheem tschetreem sag-
teem sirgeem eelsch Suschu muischas taisnu sinnu dohd,
dabbuhs weenu labbu pateizibas maksu.

Suschumuischa, 6ta Augusta 1833. 3

No Krohna Wirzawas pagasta teesas tohp sluddinahts
ka 28ta Augusta pulksten 11 preelsch pufsdeenas eelsch
Kalna Leddika mahjahm uhstrupis no daschadahm lee-
tahm, ka seewischku drahnahm un pee mahju buhscha-
nas derrigahm leetahm taps noturrechts. 1

5ta September f. g. pulksten 10 preelsch pufsdeenas,
taps Palzgrahwes muischâ 3 sirgi, pulks-fohsu, da-
schas muzzas un pufsmuzzas, daschas namma lectas,

dfelsu-grahpi, ammatneeku lectas, arrami rikfi, pee-
na spanni, tohweri un wehl zittas lectas prett skaidru
maksu us uhtrupi pahrdohstas. 3

Advokahs Koeler,
usraugs par to mantoschanas grahmatu tahs nelaika
zeenigas leelas mahtes von der Recke.

Wisseem par sinnu, ka tas Kemtenes tirgus jau
schinni gadda 13ta September taps turrechts, un no
schi laika naw wairs bes munitas. 3

S i n n a

par weenu jaunu grahmatu, kurra pee mums ap-
pakschraftiteem taps ralsids eespeesta, un kurrai tas
wirskrafts buhs: „Stahsti tahs kristigas bas-
nizas, jeb isstahstischana par tizzibas lee-
tahm un teem turklaht wehrâ leekameem
notikkumeem.“ Schai grahmatai buhs lihds 200
lappu pusses; winna maksahs tiklai puss rubli sudra-
ba; kas to dabbuht grihb, tas lai lihds Mikkelleem jeb
lihds to 29tu Septempera deenu f. g. sawam zeenigam
mahzitajam to nauddu, 50 kap. sudr., nodohd, un lai
mahzitaju lihds, winna wahrdu peesihmeht. Tad,
kad pehz ta grahmata gattawa klush, ikkats winnu
dabbuhs, kas to papreelschu buhs aismaksajis. Arri-
dsan ihsumâ japeemim, ka ta grahmata nebuht naw
par laika kawekli jeb tiklai tahs sinnaschanas dehl
ween farakstita, par lo ta sinmans gan arri derriga
irr; jo no sawas dahrgas tizzibas notikkumeem lassht,
irr laika kawekli wiszjaukakais un winnas notikkumus
sinnaht, irr sinnaschana wiffu kohschaka. Zomehr tas
wifs irr tiklai ta masaka leeta. Wet ta irr weena leeta
par gaismoschanu ta prahta un par ustaischanu us
to grunti fo mihlais Pestitais pats irr lizzis. La lai
nu irr muhsu apfohlischana, lo meh jums, mihli
Latweeschi, ar to grahmatu warram apfohliht! wehse-
dami, ka ta patti sawa laika dauds ffaistus auglus
rahbitu pee juhsu dwehselehm, un juhs wiffus tuwus
un tahlus eestiprinatu tanni ihsta tizziba, mihlestiba,
zerriba un saweenofehana, ta ka juhs wiffi buhtu sawa
starpâ meerigi sehzehti appatsch tahs weenas wirsgal-
was, muhsu Kunga un Pestitaja Jesus Kristus, Amen.

Zelgawâ, tanni atrâ Augusta 1833. 1

J. W. Steffenhagen un dehlâ.

W r i h w d r i k k e h t.

No juhmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses: J. D. Braunschweig, grahmatu pahrluhfotais.